**Стрельчук Елена Николаевна. Лингвометодические основы обучения иностранных учащихся культуре русской письменной речи на этапе довузовской подготовки : диссертация ... кандидата педагогических наук : 13.00.02 / Стрельчук Елена Николаевна; [Место защиты: Рос. ун-т дружбы народов]. - Москва, 2008. - 253 с. РГБ ОД, 61:08-13/105**

**Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования**

**Российский университет дружбы народов**



.200.809608 **- Стрельчук**

**Елена Николаевна**

**На правах рукописи**

*У*

**Лингвометодические основы обучения иностранных учащихся культуре русской письменной речи на этапе довузовской подготовки**

**Специальность 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания**

**(русский язык как иностранный, уровень профессионального образования)**

**ДИССЕРТАЦИЯ**

НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК

**Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор В.М. Шаклеин**

**МОСКВА-2008**

**Оглавление**

[**Введение 5-16**](#bookmark10)

[**Глава I. Культура речи в теории и практике преподавания русского языка как иностранного (этап довузовской подготовки) 17-53**](#bookmark13)

1. Культура русской речи. Историография вопроса 17-26
2. [Основные аспекты культуры речи в методике преподавания иностранным учащимся 27-35](#bookmark14)
3. Нормы языка - одно из главных понятий культуры

речи 35-53

1. Общая характеристика нормативного аспекта культуры речи... 35-43
2. [Нормативный аспект русского языка как иностранного 43-53](#bookmark17)

[**Выводы 53-54**](#bookmark18)

**Глава II. Нормы письменной речи и особенности их формирования в иностранной аудитории на этапе довузовской подготовки 55-106**

* 1. Письменная речь и письмо в методике преподавания русского

языка как иностранного 55-57

* 1. Современное состояние методики преподавания письменной

речи русского языка как иностранного 57- 66

* + 1. Графическая и орфографическая нормы современного

русского языка 57-63

* + 1. [Нормы современной русской пунктуации 63-66](#bookmark23)
  1. Уровень сформированности навыков и умений в области норм

**з**

письменной речи у иностранных учащихся на этапе довузовской . подготовки (по материалам констатирующего эксперимента) 66-75

* 1. Графические нормы русского языка как основа обучения иностранных учащихся культуре письменной речи 75- 88
     1. Фонематический принцип графики как основа процесса

[обучения иностранных студентов культуре письменной речи 75-78](#bookmark32)

* + 1. [Взаимосвязанное обучение иностранных студентов аудированию и говорению при формировании графических норм русского языка 78-85](#bookmark26)

■ 2.4.3. Семантический план выражения слова и его роль в

формировании графических норм русского языка 85-88

* 1. [Пунктуационные нормы русского языка как основа обучения иностранных учащихся культуре письменной речи 88-97](#bookmark24)
  2. Психологические основы методики обучения иностранных

учащихся культуре письменной речи 97-106

**Выводы 106-107**

**Глава III. Методика обучения иностранных учащихся культуре письменной речи на этапе довузовской**

*ї*

**подготовки 108-185**

1. Организация обучения иностранных студентов культуре письменной речи 108-117
2. Принципы обучения иностранных студентов культуре - письменной речи 117-143

' 3.2.1. Общедидактические принципы обучения иностранных

учащихся культуре письменной речи 117-137

1. Частнометодические принципы обучения иностранных

учащихся культуре письменной речи 137-143

1. Методы и приемы экспериментального обучения 143-153
2. Система упражнений экспериментального обучения 153-175
3. Проверка эффективности экспериментальной методики

обучения иностранных учащихся культуре письменной речи 175-183

**Выводы** 183-185

**Заключение** 186-190

**Список использованной литературы 191-214**

**Приложение** 215-253

**Введение**

Расширение международных связей, являющееся отличительной особенностью настоящего времени, ставит перед Россией комплекс закономерных проблем, связанных с языковой политикой, среди которых особое положение занимает подготовка иностранного студента к дальнейшей профессиональной деятельности.

Необходимость в овладении русским языком становится-непременным условием успешного выполнения иностранными учащимися, своих профессиональных обязанностей в будущем. Следовательно, возрастает и настоятельная потребность оптимизации обучения иностранных студентов русскому языку, который является мощным фактором формирования личности учащегося. Личность по сути своей активна, поэтому она осуществляет выбор самого окружения и постоянно производит отбор, языковых средств общения.

Главная цель языкового общения - понимать друг друга- и понимать правильно. Соблюдая установившиеся правила языка или нормы речи, иностранный студент скорее достигает цели — ясно выражать свою мысль.

Литературная норма распространена и кодифицирована. Любое ее1 нарушение является ошибкой. Поэтому знание литературных норм современного русского языка помогает студенту выбирать языковые средства, отвечающие критериям культуры речи.

Основным качеством., культуры речи, как известно, является правильность, под которой подразумевается соблюдение литературных норм речи. «Нет правильности, — пишет Б.Н. Головин, — не могут «сработать» другие коммуникативные качества - точность, логичность, уместность и т.д.» [Головин 1980: 40].

Знание устных и письменных норм речи, умение не допускать ошибок позволяют считать студента грамотным. Как известно, правильная речь облегчает общение. Культура речи и степень овладения языком (в данном случае русским) оказываются решающими факторами в жизни иностранного

студента: от того, как он научится говорить и писать, будут зависеть результаты его труда, успехи в его будущей профессиональной деятельности. Поэтому при обучении русскому языку важно добиваться высокого уровня культуры речи, а значит, учащемуся необходимо усвоить нормы устной и письменной речи.

Принято считать, что иностранные студенты должны сначала овладеть устной- речью, а потом уже письменной. Поэтому письменной речи и ее нормам уделяется меньше внимания в методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ). Хотя «соблюдать орфографические и пунктуационные нормы не менее важно, чем соблюдать произносительные, лексические и грамматические. Малограмотное письмо неудобочитаемо; а неудобочитаемость малограмотного письма представляет...собой вред» [Ильяш 1984: 132-133]. ‘

Необходимо отметить, что в письменной речи иностранных учащихся множество ошибок, предупреждение которых зависит от разработанности методических подходов. Интенсивность потока информации, которую необходимо «пропустить» иностранцу через сознание и зафиксировать именно в письменной форме, постоянно возрастает. При этом сразу появляется несоответствие между потребностями и возможностями обучающихся. Кроме того, возникают дополнительные помехи при восприятии собственного текста: студент зачастую не может прочитать, свои записи из-за нарушения норм письменной речи.

Большинство исследователей считает одной из основных, причин ошибок в письменной речи иностранных студентов межъязыковую интерференцию, которая «возникает в лингвистическом сознании и в речи человека вследствие наложения системы неродного языка на родной язык при языковых контактах» [Лебедева 1981: 9].

Следовательно, необходимо обратить серьезное внимание на проблему преподавания иностранным учащимся основ грамотной письменной речи, которая остается по-прежнему одним из наиболее слабых звеньев в системе обучения РКИ. Такое положение дел не может не измениться хотя бы потому, что письменная речь занимает важное место в самых различных сферах деятельности иностранцев (так, на 3 курсе соотношение устной и письменной речи составляет 46% и 56%) [Клибанова 1989: 10].

Однако обучение нормам письменной речи должно начинаться уже на этапе довузовской подготовки. Если навыки произнесения = звуков и соответствующее им написание букв автоматизированы- в соответствии с нормами, и студент имеет четкое представление о постановке: знаков препинания русского языка, то у него не будет больших трудностей^ связанных с развитием культуры речи в дальнейшем. '

Способствовать ознакомлению учащихся с действующими письменными нормами, формировать и развивать у них необходимые: речевые навыки и умения, - одна из главных задач обучения: культуре: письменной речи,, решать которую- требуется эффективно' и последовательно. Этап довузовской подготовки:; является начальным и? самым важным в обучении иностранных: учащихся нормированной письменной речи, именно на нем закладываются основы грамотного: русского письма.

Актуальность настоящего исследования: обусловлена

необходимостью разработки современных подходов^ к преподаванию русского языка как иностранного в соответствии; с требованиями

Государственного образовательного- стандарта по русскому языку как.

**• . ■ ’ , • • у. . . ■ -**

иностранному (Элементарный: уровень. Базовый уровень. I

сертификационный уровень). Известно, что овладение нормами-письменной

речи на любом языке, будучи трудоемким и длительнымшроцессом даже в

условиях культурно-языкового окружения, не может протекать спонтанно' и

самопроизвольно, оно предполагает специально организованное обучение с

помощью научно обоснованных технологий. Следовательно, актуальность

исследования^ определяется необходимостью разработки методической

системы обучения иностранных учащихся культуре письменной речи на этапе довузовской подготовки.

Проблема исследования заключается в недостаточной методической разработанности вопросов, связанных с обучением культуре русской письменной речи иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки.

Целыо исследования является разработка теоретических основ и методики обучения иностранных студентов культуре письменной речи на этапе довузовской подготовки.

Объект исследования - динамический процесс обучения иностранных студентов культуре письменной речи на этапе довузовской подготовки.

Предметом исследования стала методическая организация процесса обучения иностранных студентов культуре письменной речи на этапе довузовской подготовки.

Предпринятое исследование направлено на верификацию рабочей гипотезы, которая состоит в том, что формирование и развитие культуры - письменной речи у иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки станет успешным при условии, если:

* в современном процессе обучения РКИ будут учтены место и значимость культуры письменной речи в системе высшего профессионального образования России;
* целенаправленное обучение культуре письменной' речи будет начинаться на этапе довузовской подготовки и организовано с учетом взаимосвязанного и последовательно расположенного изучаемого фонетического, лексического и грамматического материала; .

*і*

* наряду с овладением формально-технической стороной письма будет внедряться дифференцированный национально ориентированный подход к овладению культурой русской письменной речи, предполагающей обучение норам графики и пунктуации;
* в соответствии с особенностями формирования норм письменной речи в разрабатываемую методическую систему будут включены специальные упражнения в качестве основных средств обучения иностранных учащихся культуре письменной речи.

Для достижения поставленной цели и подтверждения выдвинутой гипотезы необходимо решить следующие задачи:

* проанализировать и обобщить теоретические и методические исследования, посвященные проблеме культуры русской речи, ее нормативному аспекту в иностранной аудитории;
* определить уровень разработанности проблемы обучения иностранных учащихся культуре письменной речи на этапе довузовской подготовки в современной методике преподавания РКИ;
* исследовать психолингвистические особенности обучения иностранных студентов культуре письменной речи на этапе довузовской подготовки;
* выяснить основные трудности изучения студентами норм письменной речи и выявить особенности обучения иностранных учащихся графическим и пунктуационным нормам современного русского языка на этапе довузовской подготовки;
* разработать методику обучения иностранных студентов нормам графики и пунктуации на этапе довузовской подготовки;
* провести экспериментальное обучение с целью проверки эффективности предложенной? методики на базе разработанной системы упражнений.

Теоретическую и методическую основу диссертации составили:

* основополагающие труды ученых - лингвистов, психологов, физиологов, педагогов, посвященные исследованию речи как деятельности и ее механизмам (Б.Г.Ананьев, Б.В. Беляев, JI.C. Выготский, П.Я. Гальперин, Н.И Жинкин, Я.А.Коменский, А.А. Леонтьев, И.И. Сеченов, К.Д. Ушинский и др.);
* работы ученых по проблемам культуры русской речи (Р.И. Аванесов, Т.М. Балыхина, JTA. Введенская, JLA. Вербицкая, В.В. Виноградов, Г.В.Винокур, Б.Н. Головин, В.Г. Костомаров, М.М. Михайлов, А.А. Шахматов, Л.В. Щерба и др.);
* труды исследователей по актуальным вопросам нормативного аспекта культуры речи (С.И. Абакумов, И.А. Бодуэн де Куртенэ, Д.Н. Богоявленский, В.Ф. Иванова, В.А. Ицкович, В. Классовский, А.Ф. Ломизов, С.И. Ожегов, Л.Б.Селезнева, Л.И. Скворцов, Г.П. Фирсов, В.Д. Черняк и

др-);

* исследования по актуальным вопросам теории и методики обучения иностранному языку и русскому как иностранному (А.А. Акишина,

Н.М.Аникина, Д.Н. Антонова, С.И. Бернштейн, Е.Г. Борисова, А.А. Брагина, Е.А. Брызгунова, М.Б. Будильцева, В.Н. Вагнер, В.К. Журавлев, Т.И.Капитонова, И.С. Милованова, Е.И. Пассов, Е.Д. Поливанов, Н.С. Трубецкой, Н.И.Формановская, М.Н. Шутова, А.Н. Щукин и др.);

* научные изыскания в области изучения норм письменной речи в методике преподавания русского языка как иностранного (Я. Бартошевска,

Н.Н. Варюшенкова, Л.Г. Вишнякова, Л.А. Клибанова).

Научная новизна результатов диссертационного исследования определяется тем, что:

* обоснована необходимость целенаправленного обучения иностранных учащихся культуре письменной речи;
* определены лингвометодические основы формирования культуры письменной речи иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки: выявлены особенности формирования графических и пунктуационных норм русского языка;
* предложен дифференцированный подход к овладению культурой русской письменной речи;
* представлена классификация типичных ошибок в письменной речи иностранных учащихся, намечены пути их предупреждения и преодоления.

Теоретическая значимость исследования состоит в следующем:

* создана научно-теоретическая модель обучения; иностранных учащихся культуре письменной речи на этапе довузовской подготовки;
* полученные в исследовании результаты дополняют и развивают концепцию современной методики преподавания РКИ в сфере письменной речи;
* обоснована необходимость использования методического принципа- учета родного языка учащихсяз обучении культуре письменной речи;
* результаты исследования могут быть использованы при? изучении проблемы интенсификации учебного процесса по РКИ;
* совокупность рассмотренных положений; вносит определенный вклад Bs развитие языковой и речевой компетенции в, процессе обучения иностранных учащихся русскому языку. > .

Практическая ценность\* исследования заключается в том, что разработана1 *w* апробирована методическая система- обучения\* иностранных, учащихся культуре письменноюречи на этапе довузовской?подготовки:

Результаты исследования' могут быть использованы в теории и практике преподавания русского языка как иностранного: в лекционных курсах по методике обучения РКИ, при создании тренировочных и обучающих пособий для иностранных учащихся» (в рамках I сертификационного- уровня). Методические рекомендации; контрольно­измерительные материалы, наглядные пособия могут служить основой'для дальнейшей разработки заявленного направления:.

Исследования проводилось поэтапно.

На первом этапе (2004 — 2005 гг.)? изучалась, лингвистическая, психолого-педагогическая и методическая литература по проблеме исследования; осуществлялось наблюдение за практикой преподавания иностранным учащимся норм письменной речи; обосновывалась, цель, определялись задачи; разрабатывалась гипотеза исследования, осуществлялся сбор материала для констатирующего эксперимента.

На втором этапе (2005 - 2006 гг.) проводился констатирующий эксперимент; определялись основные направления экспериментального обучения в целях формирования теоретических знаний, культурно-речевых навыков и умений иностранных учащихся в сфере грамотной письменной речи; разрабатывались экспериментальная программа, учебно­экспериментальные материалы, система упражнений.

На третьем этапе (2006 - 2007 гг.) проводилась обработка полученной информации, анализ, обобщение и систематизация результатов опытно-экспериментальной работы; были выявлены и обоснованы методические условия эффективного формирования культуры письменной речи у иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки; оформлялись результаты исследования.

Для достижения целей и решения задач исследования использовались следующие методы: ^

* аналитический (анализ лингвистической, методической и психолого­педагогической литературы);
* социально-педагогический (анализ программ, учебников и учебных пособий, количественный и качественный анализ ошибок в письменной речи иностранных учащихся);
* экспериментальный (констатирующий эксперимент, экспериментальное обучение, анализ экспериментальных данных, контрольный срез);
* статистический (статистическая обработка экспериментальных данных, анализ ^обобщение материалов экспериментального обучения).

Обоснованность и достоверность полученных результатов обеспечиваются опорой на теоретические достижения лингвистики, психологии, педагогики, методики; совокупностью использованных методов; изучением практики преподавания русского как иностранного на этапе довузовской подготовки; личным участием автора в опытно­экспериментальной работе.

Опытно-экспериментальная база исследования. Апробация разработанной методической системы обучения иностранных учащихся культуре письменной речи на этапе довузовской подготовки была осуществлена в процессе экспериментального обучения, которое проводилось на кафедре русского языка Ивановского государственного химико-технологического университета, на кафедре русского языка как иностранного Ивановской государственной медицинской академии (2004 - 2007г.г.). В методическом эксперименте принимали участие студенты из Китая, Монголии, Египта, Судана, ОАЭ, Ирака, Непала и Бангладеш.

Положения, выносимые на защиту:

1. Одним из важнейших показателей коммуникативной компетенции иностранных учащихся на современном этапе обучения РКИ выступает культура русской письменной речи, в основе которой находится нормативный аспект, предусматривающий овладение нормами графики и пунктуации. Обучение указанным нормам должно осуществляться уже на этапе довузовской подготовки, который является одним их самых важных в обучении иностранных студентов русскому языку.
2. Формирование норм письменной речи у иностранных учащихся представляет собой процесс, учитывающий взаимосвязь следующих аспектов: в области норм графики - фонологии и лексики; в области норм пунктуации — интонации и синтаксиса.

*і*

1. Необходимой составной частью основ методики обучения иностранных учащихся культуре письменной речи является психология, ее принцип связи мышления и речи. Непосредственная связь мышления с неродным языком (в данном случае с русским) осуществляется с помощью внутренней речи, основанной на психологическом строе словесного мышления и словесно-логической памяти, важнейшим элементом в развитии которых является наглядность.
2. Для обучения культуре письменной речи необходима специально разработанная методическая система, предусматривающая учет общедидактических и частнометодических принципов, методов и приемов.
3. Организующим компонентом процесса обучения иностранных учащихся культуре русской письменной речи является система упражнений. Она представляет собой' совокупность упражнений, в, которой^ строго учитывается взаимосвязь дидактического материала и типово упражнений, находящихся в определенной взаимозависимости и предлагаемых для выполнения в определенной последовательности. При создании системы упражнений учитывается влияние родного языка учащихся; на русский: упражнения имеют дифференцированный характер и ориентированы; на национальный состав обучающихся.

**Апробация и внедрение результатов диссертационного исследования;** Материалы и результаты^ исследования обсуждались на заседаниях кафедры русского языка и методики его; преподавания' филологического факультета Российского университета дружбы ,народов; на методических заседаниях кафедры . русского языка Ивановского государственного химико-технологического университета.

Основные теоретические и практические положения диссертационного исследования освещались в докладах диссертанта^ на международных научно-практических конференциях: «Традиции и новации в; преподавании русского языка как: иностранного» (г. Москва; Московский государственный университет, имени M-В: Ломоносова, 2006 .г.),

«Лингвокультурологические и лингвострановедческие аспекты теории' и методики преподавания; русского языка» (г. Тула, Тульский государственный университет, 2006 г.), «Русистика и современность» (г. Санкт-Петербург, Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, 2007г.); на; всероссийских научных конференциях: «Личность в межкультурном пространстве» (г. Москва, Российский университет дружбы народов, 2005 г.), «Русский язык и культура речи в техническом вузе» (г. Москва, Российский государственный университет нефти и газа им. И.М. Губкина, 2005 г.); на ежегодных научно-практических конференциях молодых ученых «Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания» (г. Москва, РУДН, 2005 г., 2006 г.); на ежегодной научно-методической конференции «Воспитание учащихся в процессе обучения русскому языку и культуре речи» (г. Иваново, Ивановский государственный университет, 2005г.), на научно-методической конференции «Современные подходы к обеспечению качества образования в условиях университета» (г. Иваново, Ивановский государственный университет, 2007 г.).

Содержание исследовательской работы отражено в 16 публикациях.

Тезисы:

1. Вопрос формирования языковой личности на занятиях по курсу «Русский язык и культура речи в иностранной аудитории» (2005);
2. «К вопросу о формировании языковой культуры иностранных учащихся» (2005);
3. «К вопросу об обучении культуре родной и неродной речи» (2006);
4. «Нормы графики как основа обучения иностранных учащихся культуре письменной речи» (2006).

Статьи:

1. «Языковая норма: формирование понятия» (2005);
2. «Графическая и орфографическая нормы современного русского языка» (2006);
3. «К вопросу о преподавании культуры родной и неродной речи»

(2006);

1. **«Роль аудирования в процессе формирования графических норм современного русского языка» (2006);**
2. «О преподавании курса «Русский язык и культура речи» в иностранной аудитории» (2007);
3. «Нормативный аспект культуры письменной речи в методике преподавания русского языка как иностранного» (2007);
4. «Принцип учета особенностей родного языка при обучении иностранных учащихся нормативному аспекту культуры речи (этап довузовской подготовки)» (2007);
5. «Лингвометодические основы формирования культуры письменной речи у иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки»

(2007);

1. **«Вопросы современной пунктуационной нормы в практике преподавания РКИ» (2007);**
2. «Психологические особенности обучения иностранных учащихся культуре письменной речи» (в печати);
3. «Презентация материала по культуре письменной речи (нормативный аспект) в иностранной аудитории» (в печати);
4. «Основные аспекты культуры речи в методике преподавания русского языка как иностранного» (в печати).

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы (223 наименования) и приложения. Общий объем диссертации составил 255 страницы.

**Заключение**

Изменения, произошедшие в социально-экономической, политической и культурной жизни России в конце 20 века - начале 21 века, значительно расширили функции русского языка как средства общения и привели к обновлению целей, задач обучения, а также содержания и организации учебного процесса. Под содержанием обучения неродному языку сейчас все более понимается овладение иноязычной культурой. Поэтому цель иноязычного обучения рассматривается как образование личности, становление человека путем вхождения в инокультуру.

На наш взгляд, цель обучения иностранных учащихся нормам русской письменной речи подразумевает овладение письменной речью, как средством постижения иноязычной культуры речи, способом интеллектуального развития. Тем более что письменная речь является новым и мощным орудием мышления, имеющим нередко большие возможности, чем устная речь.

Усиление внимания к устной коммуникации привело к известному принижению роли собственно языкового материала, к культуре письменной речи. Хотя знание норм письменной речи также необходимо иностранному студенту, так как овладение будущей профессией должно проходить на высоком языковом уровне, не мешать студенту активно изучать предметы специальности на русском языке. Отметим также, что иностранец должен уметь заполнять таможенную декларацию, оформлять регистрацию по месту жительства, писать биографию. И это далеко не полный перечень, письменных документов, которые необходимо заполнить студенту на русском языке в соответствии с нормами письменной речи. Поэтому иностранный учащийся обязательно должен владеть культурой письменной речи. Человек начинает входить в инокультуру только тогда, когда он не только правильно говорит, но и пишет на изучаемом языке, прибегает к межкультурному общению как в устной, так и в письменной речи. Этап довузовской подготовки представляет для иностранного студента

фундамент, на котором основывается дальнейшее овладение культурой письменной речи в будущем.

Известно, что овладение нормами письменной речи на любом языке является сложным и долгим процессом даже в условиях культурно­языкового окружения, предполагает специально организованное обучение с помощью научно обоснованных технологий. Осуществлению обучения иностранных учащихся культуре письменной речи способствовало углубление связей между методикой и лингвистикой. Эти связи\* все в большей степени становятся двусторонними: не только методическая типология отражает различные лингвистические концепции. Но и методика, практика преподавания выдвигают перед наукой о языке важные задачи, требующие нередко особых способов анализа и описания языкового материала с учетом речевого функционирования. В этом находит свое проявление принцип диалектического, материализма - единство теории и практики. Именно практика побудила автора’ настоящей работы избрать предметом^ исследования нормы графики и пунктуации РКИ. Именно она как единственный критерий, истины позволяет говорить о целесообразности использования приведенных материалов в процессе обучения РКИ:

Проведенное исследование - результат поисков оптимальных средств обучения русскому языку иностранцев. Оно базируется на осмыслении достигнутого в лингвометодике и методике РКИ, на обобщении собственного опыта преподавания русского языка как иностранного:

В результате проведенной исследовательской работы оказалось> возможным:

- проанализировать учебники и учебные пособия, предназначенные для студентов подготовительного отделения, с целью определения возможностей формирования языковых навыков и умений при обучении иностранных учащихся культуре письменной речи, ее нормам;

* установить на основе экспериментального исследования закономерности формирования навыков и умений культуры письменной речи у студентов на этапе довузовской подготовки;
* решить ряд методических задач: отбор учебного материала, его методическая организация, формирование языковых навыков и умений в области норм графики и пунктуации;
* осуществить выбор методов, принципов и приемов для успешного и сознательного обучения нормам письменной речи иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки;
* проверить экспериментальным путем эффективность предложенной методики обучения иностранных учащихся культуре письменной речи.

Отметим, что опытное исследование получило проверку в ходе экспериментальной работы и выразилось в положительной результативности — снижении количества ошибок в работах учащихся, интенсификации учебного процесса, повышении активности и интереса студентов к занятиям.

Результаты диссертационной работы позволяют сделать следующие выводы:

1. В современной методике преподавания РКИ под содержанием обучения неродному языку понимается овладение иноязычной культурой, неотъемлемым компонентом которой выступает культура устной и письменной речи. В процессе обучения русскому языку иностранные студенты знакомятся с основными аспектами культуры речи, главным из которых считается *нормативный.* Основу грамотной письменной речи составляют нормы графики и пунктуации, актуальные для иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки.
2. Лингвометодическая основа формирования норм графики и пунктуации включает взаимосвязанное обучение *фонологии и лексике* (фонематический принцип графики выступает в качестве основного в процессе обучения иностранных студентов культуре письменной речи;

работа по усвоению семантического содержания речи способствует развитию фонематической и графической культуры учащихся), *интонации и синтаксису* (наблюдения над интонацией составляют основу в процессе изучения иностранными студентами пунктуационных норм русского языка; знание синтаксических конструкций помогает учащимся в усвоении основных пунктуационных правил).

1. Необходимой составляющей методики обучения» иностранных учащихся культуре письменной речи является психология, ее принцип связи мышления и речи. Наглядность как способ развития мышления и памяти выступает основным компонентом внутренней речи, которая осуществляется через непосредственное взаимодействие мышления с неродным языком (русским).
2. Разработанная и обоснованная автором методическая система позволяет осуществить работу по формированию и развитию культуры письменной речи на основе общедидактических и частнометодических принципов, методов.
3. Формирование и развитие навыков и умений в области культуры письменной речи могут быть осуществлены во время вводного и сопроводительного курсов фонетики, курса грамматики в процессе выполнения комплекса специальных упражнений, которые следует рассматривать как последовательную работу, включающую ознакомление, тренировку, применение и контроль. Материал подается поэтапно (от простого к сложному по мере усвоения) и циклично (каждый следующий уровень повторяет предыдущий на новом витке осознания на базе изученного и нового).
4. Обучение культуре письменной речи с использованием предложенной методики способствует формированию у студентов- иностранцев культуры письменной речи, необходимой для успешного освоения учебной программы на этапе довузовской подготовки (в рамках I сертификационного уровня), удовлетворению основных письменных потребностей при общении с носителями языка в различных сферах, созданию основы для дальнейшего развития культуры письменной речи в рамках II сертификационного уровня и успехов в будущей профессиональной деятельности.

Таким образом, формирование и воспитание языковой личности, владеющей системой устных и письменных норм, без которых нельзя говорить о культуре устной и письменной речи, может быть достигнуто на занятиях по русскому языку как иностранному. Так как в письменной речи иностранных учащихся наблюдается больше нарушений норм, следовательно, необходимо учить студентов культуре письменной речи. Этому и посвящено наше диссертационное исследование. Нам представляется необходимым и обязательным введение глав о культуре письменной речи в учебники и учебные пособия, предназначенные для учащихся довузовской подготовки.

Список использованной литературы

* 1. Абакумов, С.И. Методика пунктуации / С.И. Абакумов. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: Учпедгиз, 1954. - 119 с.

1. Аванесов, Р.И. Реформа орфографии в связи с проблемой письменного языка / Р.И. Аванесов, В.Н. Сидоров // Русский язык в школе: Орган Упр. нач. и сред. шк. Наркомпроса РСФСР. — 1930. - №4. - С. 3-7.

< 3. Аванесов, Р.И. Русское литературное произношение: учебное пособие для

учительских и пед. ин-тов / Р.И. Аванесов. - Изд. 2-е; перераб. и доп. - М.: Учпедгиз, 1954. - 184 с.

1. Аванесов Р.И. Приставки на з: О правописании приставок на з в>связи со смежными вопросами / Р.И. Аванесов //О современной русской орфографии: сб. статей / под ред. В.В. Виноградова; редколлегия В.В. Виноградов. — М., Наука, 1964.-С.117- 120.
2. Адамович, Е.А. Списывание с книги как прием обучения грамотному письму / Е.А. Адамович. - М.: Изд-во АК. пед. наук РСФСР, 1949. - 12 с.

' 6. 7. Акишина, А.А. Русский речевой этикет (В таблицах и упражнениях) /

* А.А. Акишина, Н.И. Формановская. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1973. - 87с.

, 7. Акишина, А.А. Учимся учить: для преподавателя русского языка как

иностранного / А.А. Акишина, О.Е. Каган. - 2-е изд.; испр. и доп. — М.: Рус. Яз. Курсы, 2002. - 256 с. - ISBN 5-88337-044-6.

1. Аксенова, М.П. Русский язык по-новому. Часть 1 (уроки 1-12) /М.П. Аксенова; под ред. Р.А. Кульковой. - 2-е изд.; испр. и доп. - СПб: Златоуст,

, 2000.-440 с. - ISBN 5-86547-180-5.

1. Актуальные проблемы психологии речи и психологии обучения языку: сборник статей / под ред. А.А. Леонтьева, Т.В. Рябовой. - М.: Изд-во Моск. Ун-та, 1970. - 166с.
2. Ананьев, Б.Г. Вопросы повышения качества учебно-воспитательной ' работы школы / Б.Г. Ананьев. - М.: Учпедгиз, 1953. — 55с. ’

' 11. Ананьев, Б.Г. Психология чувственного познания / Б.Г. Ананьев; РАН,

Ин-т психологии. - М.: Наука, 2001. - 279 с. - ISBN 5-02-013093’-1.

*t*

1. Аникина, М.Н. Начинаем изучать русский язык. Лестница-книга по русскому языку / MiH. Аникина; М-во образования РФ. - М.: Русский язык, 2001. - 341с.: ил. - ISBN 5-200-02741-1.
2. Анисимова, Л.В. Роль и место грамматики в системе обучения русскому языку как иностранному студентов-филологов / Л.В. Анисимова // Профессионально-педагогические традиции в преподавании русского языка как иностранного. Язык - речь - специальность: материалы Международной научно-практической конференции «Мотинские чтения», 12 - 14 октября 2005 г. - М.: Изд-во РУДН, 2005. - Ч. 2. - С. 84 - 89. - ISBN 5-209-00755-3.
3. Антонова, В. Е. Дорога в Россию: учебник русского языка (элементарный уровень) / В.Е. Антонова и [др.]; Экспертная комиссия Foe. системы тестирования граждан зарубеж. стран по рус. яз. - 3-є изд., испр. - М.: ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова. - СПб: Златоуст, 2006. - 344 с. - ISBN 5-86547-212-7.